

زيادة الإتقان لحفظ المفردات العربية علي سبيل تطبيق أسلوب تذكير المحاكاة للطلاب غير الناطقين بها

Fakron Jamalin¹, Iva Hidayati²

¹STIT Ibnu Sina Malang, Indonesia

²STIT Ibnu Sina Malang, Indonesia

Email:jamalin@outlook.com¹, ivahidayati11@yahoo.com²,

Received: November 2021

Accepted: Desember 2021

Published: Desember 2021

Abstract: *This paper begins with the lack of Arabic competence among the students who enter the elementary Islamic school in Madrasah Diniyah al-Karomah Malang. Mastering the Arabic vocabularies is the first skill to comprehend with but most of the students lack of it. So these paper focused on (1) How is the application of the Mimicry Memorization Method (Mim Mem Method) to the vocabulary learning in 1st class of Madrasah Diniyah Al-Karomah (2) How is the effectiveness of using the Mimicry Memorization Method (Mim Mem Method) in the mastery of Arabic vocabulary students in 1st class of Madrasah Diniyah Al-Karomah. This research used a Classroom Action Research (CAR). This research was conducted in two cycles which were carried out from March to July 2020. Research data obtained from quantitative data. Then the quantitative data in the form of observations, questionnaires, and student test scores for each cycle were analyzed using percentage techniques and descriptive statistics. The results of this study, In the pre-test students obtained an average score of 56 then after post-test in first cycle increased to 73,4. In the post-test of second cycle the students' average score increased again to 75. The increase was also seen in the results of observations of learning activities during the four meetings. The increase in learning activities increased from 95% to 96%.*

Keywords: *Arabic second learner, second language acquisition, mimicry memorization*

Abstrak: *Artikel ilmiah ini diawali dari kurangnya kompetensi pelajar lulusan baru yang masuk ke sekolah menengah Islam di Madrasah Diniyah al-Karomah Malang. Penguasaan kosa kata Bahasa Arab adalah kemampuan pertama yang harus murid kuasai akan tetapi kebanyakan para murid mempunyai kelemahan dalam hal tersebut. Sehingga penelitian ini memfokuskan untuk menjawab permasalahan (1) Bagaimana penerapan Metode Mimicry Memorization (Mim Mem Method) pada pembelajaran mufrodad di kelas 1 Madrasah Diniyah Al-Karomah (2) Bagaimana efektivitas penggunaan Metode Mimicry Memorization (Mim Mem Method) dalam penguasaan mufrodad Bahasa Arab siswa di kelas 1 Madrasah Diniyah Al-Karomah. Penelitian ini merupakan Penelitian Tindakan Kelas (PTK). Penelitian ini dilakukan dengan dua siklus yang dilaksanakan pada bulan Maret sampai dengan bulan Juli 2020. Data penelitian diperoleh dari data kuantitatif. Kemudian data kuantitatif berupa hasil Observasi, angket, dan skor test siswa setiap siklus yang dianalisis dengan teknik prosentase dan statistik deskriptif. Hasil penelitian ini, adanya peningkatan terlihat pada hasil skor rata-rata setiap siklus. Pada pre-test siswa memperoleh skor rata-rata 56 kemudian setelah post-test pada siklus 1 meningkat menjadi 73,4. Pada post-test siklus 2 skor rata-rata siswa meningkat lagi menjadi 75. Peningkatan juga terlihat pada hasil observasi aktivitas pembelajaran selama empat pertemuan. Peningkatan aktivitas pembelajaran meningkat dari 95% naik menjadi 96%.*

Kata Kunci: *pembelajar bahasa kedua, pemerolehan bahasa kedua, metode menghafal mimicry*

أ. تمهيد

في تعليم اللغة، عملية حفظ المفردات شرطاً من شروط أساسية على سيطرة اللغة الثانية خاصة في اللغة العربية.¹ إتقان الطلاب اللغة الأجنبية أو العربية يدلّ على كفيّتهم ليفهموا و يعلموا كلاماً عربياً.² و لا أحد يستطيع أن يتكلم و يفهم اللغة العربية إلاّ إذا لديهم المفردات الواسعة.

كان إتقان المفردات في ذهن طلاب غير ناطقين بها ليس أمراً سهلاً. المعلّمون يحتاجون إلى المعرفة عن المراحل لإكتساب اللغة الأجنبية حتى يستطيعوا الطلاب حفظ المفردات بحسب طاقتهم. على هذا السبب درس الباحث عملية التعليم حفظ المفردات في مدرسة الكرامة الدينية لمعهد كرابانجين مالانج جاوي الشرقية. في هذه المدرسة، الطلاب يدرسون اللغة العربية 45 دقيقة في كل أسبوع.

في الواقع، أنّ اللغة العربية للصّفّ الأوّل في هذه المدرسة في حالة الضعف لأنّ كثيراً منهم أتوا من مدرسة الابتدائية ما علموا اللغة العربية. دليل على ذلك، لمّا هم سُئلوا عن المفردات التي قد حفظوا عند نهاية الدراسة هم نسوا.³

لحل هذه المشكلة، مطلوب إلى أساليب أو تقنيات مبتكرة لتعليم اللغة العربية. بحيث يزيد إتقان المفردات في اللغة العربية ويزداد اهتمام الطلاب بالمواد العربية. لأن الغرض من إتقان المفردات هو أن الطلاب قادرون على استخدام المفردات العربية للتواصل والتفاعل مع الآخرين. ولكن مع عدم وجود فهم وإتقان المفردات بأكملها. يقتصر إتقان المفردات على الموضوع، لذلك لا يوجد حد أقصى لعدد المستهدف من المفردات التي يجب أن يتقنها الطلاب.⁴

يتم تحديد أساليب التعليم في مجموعة من الطرق التي يقوم بها المعلم في نقل المعرفة للطلاب في عملية التعليم.⁵ بناءً على هذه التعبيرات، يمكن الاستنتاج أنه إذا أتقن المعلم أسلوب التعليم، وسيكون قادراً على ممارسة الأسلوب الذي يتقنه، فسيتم تحقيق هدف التعليم. إحدى الأساليب التي يمكن تطبيقها على هذه المدرسة في إتقان المفردات هي أسلوب تذكير المحاكاة/ *Mimicry Memorization Method*.

¹ Suja'i, *Inovasi Pembelajaran Bahasa Arab* (Semarang: Walisongo Press, 2008); Zahratun Fajriyah, "Peningkatan Penguasaan Kosakata Bahasa Arab (Mufrodlat) Melalui Penggunaan Media Kartu Bergambar," *Pendidikan Usia Dini* 9, no. 1 (2015): 109.

² جودت الركابي, طريق تدريس اللغة العربية (دمشق: دار الفكر, 1996).
³ بيانات المقابلات التي أجريت مع الأستاذة عزيزة مدرس مادة اللغة العربية الصف الأول بالمدرسة الدينية السلفية الكرامة بتاريخ 12 فبراير 2020

⁴ Fajriyah, "Peningkatan Penguasaan Kosakata Bahasa Arab (Mufrodlat) Melalui Penggunaan Media Kartu Bergambar."

⁵ Ulin Nuha, *Metodologi Super Efektif Pembelajaran Bahasa Arab* (Yogyakarta: Diva Press, 2012), 157.

إن أسلوب تذكير المحاكاة في التعليم يتكون الكثير من الممارسة اللفظية. أساس هذا الأسلوب في التعليم هو القدرة على الاستماع والتحدث والتأكيد على جانب الحفظ.⁶ وهكذا يحفظ الطلاب المفردات من خلال تقليد ما يقال المعلم، ثم يقلد الطلاب ما ينقله المعلم ويؤكدون على جوانب الحفظ من حيث الكلام أو الكتابة. لقد درس الباحثون عن أسلوب تذكير المحاكاة من جوانب المتعددة. درس أليمي و تفكالي⁷ و ديلير⁸ تذكير المحاكاة للغة الإنجليزية. رأى الباحث الأول أنّ الطلاب يحتاجون إلي المحاكاة أو التقليد لتسليم حفظ الحوار. أمّا الباحث الثاني نفي إكتساب اللغة حسب حكم القواعد بل علي حسب العادة التي يكرر دائماً في النطق، و هذا أسسهم في ذكر أهمية تذكير المحاكاة باستخدام منهج التقابلي لتعليم اللغة الأجنبية. هنا □ البحوث المتعلقة بهذا الأسلوب مثل مقالة نور رحمة،⁹ و مصطفى،¹⁰ عافية،¹¹ عيني.¹² في بحثهم هم وافقوا بأنّ نتيجة القيمة على حفظ المفردات ترتفع بعد استخدام تذكير المحاكاة. مقارنة علي تلك الحال، درس الباحث في هذه المقالة في الموقع الآخر و كشف النتيجة الأخرى حيث نمارس النظرية عن تذكير المحاكاة للطلاب غير ناطقين بها.

ب. الإطار النظري

في هذا المبحث قام الباحث بالمصطلحات والنظريات المتأكدة عن تذكير المحاكاة و الموضوعات فيه من أساليب، و الفرق بين التعلم والتعليم، و أسلوب تذكير المحاكاة، و خصائص أسلوب تذكير المحاكاة، و زيادة إتقان المفردات العربية، و خطوات تطبيق أسلوب تذكير المحاكاة.

1. الأساليب

⁶ Henry Guntur Tarigan, *Berbicara Sebagai Suatu Keterampilan Berbahasa* (Bandung: Aksara Badudu, 2015), 3.

⁷ Maedeh Alemi and Ehtersadat Tavakoli, "Audio Lingual Method," *3rd International Conference on Applied Research in Language Studies*, 2016, 1-5, <https://gustavorubinoernesto.com/wp-content/uploads/2020/04/3rd-International-Conference-on-Applied-Research-in-Language-Studies-Audio-Lingual-Method.pdf>.

⁸ Karl C. Diller, "Some New Trends for Applied Linguistics and Foreign Language Teaching in the United States," *TESOL Quarterly* 9, no. 1 (1975): 65, <https://doi.org/10.2307/3586013>.

⁹ Nurrohmah, Nailur Rahmawati, and Hasan Busri, "Efektivitas Metode Mim-Mem (Mimicry Memorization) Untuk Meningkatkan Keterampilan Berbicara Dan Membaca Bahasa Arab Siswa Kelas VIII MTs Maarif NU 04 Tamansari Purbalingga," *Lisan Al-Arab Journal of Arabic Learning and Teaching* 9, no. 2 (2019): 95-103, <https://doi.org/10.15294/LA.V9I2.42651>.

¹⁰ Tulus Musthofa and Rihanatul Fauziah, "Arabic Phonological Interventions with Mimicry-Memorization Learning Method: A Review on Evidence- Based Treatment," *Jurnal Pendidikan: Teori, Penelitian, Dan Pengembangan* 6, no. 1 (2021): 96-102, <https://doi.org/dx.doi.org/10.17977/jptpp.v6i1.14396>.

¹¹ Nor Afifah et al., "The Implementation of Mimicry Memorization Method for Novice Students in Learning Arabic Mufradat," *Jurnal Al Bayan: Jurnal Jurusan Pendidikan Bahasa Arab* 12, no. 2 (2020): 263-80, <https://doi.org/10.24042/albayan.v%vi%i.5953>.

¹² Syafirah Aini and Mu'allim Wijaya, "Metode Mimicry-Memorization (Mim-Mem Method) Dalam Meningkatkan Penguasaan Mufrodad Peserta Didik Di Madrasah," *PALAPA Jurnal Keislaman Dan Ilmu Pendidikan* 6, no. 1 (2018): 90-110, <https://doi.org/doi.org/10.36088/palapa.v6i1.61>.

من ناحية اللغة، تأتي اسلوب (metode) الكلمة من اللغة اليونانية هي *metodhos*. تتكون هذه الكلمة من مقطعين هما *Metha* الذي يعني من خلال أو المرور و *Hodos* الذي يعني طريق أو كيفية. الاسلوب تعني المسار الذي تم اتخاذه للوصول إلى الوجهة.¹³ و *metode* يستطيع أن يقال بالعربية المناهج أو الأساليب العلمية.¹⁴

وبالتالي فإن المقصود من الاسلوب هو الاسلوب في تنفيذ نشاط بأهداف وغايات محددة. في نطاق التعليم، تحديد الاسلوب هو أسلوب عملية يستخدمها المعلم في عرض المواد بحيث يمكن قبولها وفهمها من قبل الطلاب. و عند أول النوحى¹⁵ ينقسم الأسلوب إلى ثلاثة أقسام هي الأسلوب كأداة الدافع الخارجي و إستراتيجية التدريس وسيلة لتحقيق الغاية.

من الجهود التي يبذلها المعلم تطوير أساليب التعلم المستخدمة نرى أنّ الاسلوب هي أداة واحدة لتحقيق هدف التعلم. لذلك، من الضروري على المعلمين استخدام وتطوير الأساليب في أنشطة التعلم. بحيث يمكن استخدام الاسلوب كأداة لتحقيق أهداف التعليم.

2. التعلم و التعليم

التعلم هو الأنشطة التي قام بها شخص واعيا أو عمدا و لا يقال النشاط إلا إذا يعمل بعملية البدن و العقل.¹⁶ بعد ذلك، الأنشطة التعليمية يحتاج إلي وجود البيئة. البيئة في هذه الحالة هي أشياء أخرى تسمح للأفراد باكتساب الخبرات أو المعرفة، سواء التجارب أو المعرفة الجديدة أو شيء تم الحصول عليه أو اكتشافه من قبل ولكنه يسبب الانتباه للفرد بحيث يسمح بالتفاعل.¹⁷

أمّا التعليم، هو أساس عملية لتنظيم البيئة حول الطلاب حتي يتمكنوا النمو و شجاعة الطلاب علي القيام بعملية التعليم. كان النظام في المدرسة محتاجا لتيسير المعلم على تغلب المشكلات عند الطلاب. لذا طبيعة التعلم هي "التغيير" فإن طبيعة التعلم هي "التنظيم".¹⁸ وفقا هذا النظر بقنون جمهورية إندونيسيا رقم 20 لعام 2003 يعني أن التعليم هو عملية تفاعل المعلمين مع الطلاب و موارد التعلم التي تحدث في بيئة تعليمية.¹⁹ بجانب أهمية البيئة و حالة نفسية الطلاب، إكمال نتائج التعلم ي بتفاعل المستمر بين التنمية و تجارب الحياة.²⁰

¹³ Muhammad Arifin, *Ilmu Pendidikan* (Jakarta: Bumi Aksara, 1996).

¹⁴ al-Ma'any, "أسلوب," accessed August 20, 2020, <https://www.almany.com/ar/dict/ar-ar/اسلوب/>.

¹⁵ Nuha, *Metodologi Super Efektif Pembelajaran Bahasa Arab*.

¹⁶ Ainurrahman, *Belajar Dan Pembelajaran* (Bandung: Alfabeta, 2003) : 36.

¹⁷ Ainurrahman.

¹⁸ Syaiful Djamarah Bahri and Aswan Zain, *Strategi Belajar Mengajar* (Jakarta: Rineka Cipta, 2006): 39.

¹⁹ Republik Indonesia, "Undang-Undang Republik Indonesia Nomor 20 Tahun 2003 Tantang Sistem Pendidikan Nasional" (n.d.).

²⁰ Trianto, *Mendesain Model Pembelajaran Inovatif- Progresif* (Jakarta: Kencana, 2009) : 19.

استنادًا إلى بعض الآراء حول التعلم، يمكن استنتاج أن ما يسمى التعلم هو عملية أو نشاط يتم إجراؤه لتقديم التوجيه والمساعدة فيما يتعلق بالتعليم مع التفاعل بين المعلمين والطلاب.

3. أسلوب □ تذكير المحاكاة

يقال تذكير المحاكاة بالإنجليزية *Mimicry Memorization* أو بمصطلح الأخر أسلوب تذكير المحاكاة حفر المخبر *information drillmethod*. أما العربية فتسمى هذا الأسلوب بطريقة السماع والمحافظة (تذكير المحاكاة).²¹ وفقًا لهذا الأسلوب، فإن ممارسة قول المفردات، وبنية الجمل عن طريق تقليد كلمات المعلم سيتم حفظها وحفظها بسهولة من قبل الطلاب، لأنها واضحة بشكل مباشر.²²

أسلوب تذكير المحاكاة هو إحدى الأساليب المناسبة للاستخدام في تعلم اللغة، وخاصة اللغات الأجنبية، وذلك يهدف إلى سهولة فهم الطلاب وإتقان المفردات الأجنبية. باستخدام هذا الأسلوب يعطي المعلم في أول التعليم الأمثال للتحدث و الطلاب سوف يقلد اللغة بما سامعوا. بعد ذلك يتم التحدث باللغة مرارا و تكريرا لكي يحفظوه الطلاب. أما استخدام هذا الأسلوب في تعليم المفردات، المعلم ينطق المفردات بشكل صحيح ثم يقلد الطلاب المفردات جهريا بلفظ صحيح متكررا حتي النهاية. الأخير، يقوم الطلاب بتخزين معلومات اللغة في ذاكرتهم لوقت لاحق تظهر مرة أخرى علي القدرة.

في الأساس، فإن أسلوب تذكير المحاكاة هو نهج شفوي في تدريس اللغة، لذلك تتضمن عملية التعلم العديد من أنشطة التدريب اللفظي. يركز التعلم على القدرة على الاستماع والتحدث والتأكيد على جانب الحفظ.²³ بينما التحدث والاستماع هنا □ علاقة وثيقة.²⁴

استنادًا إلى شرح الأسلوب تذكير المحاكاة التي تستخدم نهجًا شفهيًا، فإن الغرض الرئيسي من هذا الأسلوب هو استخدام اللغة الهدف بشكل تواصل. مع عملية التدريس المتكررة، يتوقع من الطلاب أن يتمكنوا من استخدام اللغة العربية تلقائيًا/دون وعي. كما يعتقد في نظرية التعلم السلوكي أن اللغة عادة. لذا من خلال تكرار المفردات عدة مرات، يؤمل أن يزيد من تعويد الطلاب على اللغة العربية. يرجي بهذا الأسلوب، الطلاب يتمكنوا من استخدام اللغة العربية تلقيا من غير وعي. كما يعتقد في نظرية التعلم السلوكي أن اللغة عادة. لوصول هذه الحاجة المعلم لابد يمارس ممارسة مكثفة عدة مرات *drill*.

²¹ Bisri Mustofa and Abdul Hamid, *Metode Dan Strategi Pembelajaran Bahasa Arab* (Malang: UIN-Malang Press, 2012) : 63.

²² Dimiyati and DKK, *Belajar Dan Pembelajaran* (Bandung: Rineka Cipta, 2006) : 85-86.

²³ Tarigan, *Berbicara Sebagai Suatu Keterampilan Berbahasa*.

²⁴ Tarigan.

Drill هو أسلوب لتعليم اللغة يستخدمه جميع معلمي اللغة في وقت واحد لإجبار الطلاب على تكرار ونطق نمط الجملة جيداً دون أخطاء. إن إجراء التدريبات باستمرار سوف يولد عادات جيدة في اللغة.²⁵

4. خصائص أسلوب □ تذكير المحاكاة

وفقاً لـ Ulin Nuha، فإن خصائص أسلوب تذكير المحاكاة هي كما يلي:²⁶

- أ) أنشطة التدريس والتعلم الواضحة، والتدريبات النحوية وبنية الجملة، وحفر الكلام أو النطق (*pronunciation*)، وتدريب المفردات عن طريق تقليد المعلم والمتحدث الأصلي.
- ب) أثناء التدريبات، يقوم المتحدث الأصلي (*native speaker*) أو المخبر الأصلي بدور سيد الحفر (*drill master*)، من خلال نطق بعض الجمل، ويقوم الطلاب بتقليدها عدة مرات حتى يتم حفظها.
- ج) يتم تدريس القواعد بشكل غير مباشر، من خلال الجمل المختارة كنماذج أو أنماط.
- د) على المستوى المتقدم، تتم الأنشطة عن طريق المناقشة أو الدراما.
- هـ) تختلف الأسلوب لأن سجلات الحوار والتدريبات تسمى الأسلوب السمعية أو النهج السمعي الشفوي (*audiolingual method / aural-oral approach*).

أما عن عملية تعلم اللغة العربية باستخدام أسلوب تذكير المحاكاة، فهنا □ عوامل تعوق وتسهل العملية

التي يمكن أن تكون نقاط قوة أو نقاط ضعف، أما الشرح عنهما فيما يلي:²⁷

- مزايا أسلوب تذكير المحاكاة هي (1) أسلوب التعلم الإيجابي التي هي سهلة للغاية وبالتالي فعالة للغاية لتعلم المواطنين الذين ليسوا موهوبين بفرص كافية للعقل، (2) يكون الطلاب أكثر نشاطاً لأن النطق يتم في وقت واحد، (3) يتم تدريب الطلاب في ذاكرتهم، أي أن الطلاب قادرين على تمييز الأصوات أو الأصوات والنطق بشكل جيد، (4) أن يكون الطلاب قادرين على التحدث باللغة العربية وفقاً للموضوع محل الدراسة، (5) يستطيع الطلاب نطق المفردات جيداً.

²⁵ Acep Hermawan, *Metodologi Pembelajaran Bahasa Arab* (Bandung: PT. Remaja Rosdakarya, 2013).

²⁶ Ulin Nuha. *Metodologi Super Efektif Pembelajaran Bahasa Arab*, (Jogjakarta: Diva Press, 2012) ص. 216

²⁷ M. Yazid, "Metode-Metode dalam Pembelajaran Bahasa", dalam <http://4shareilmu.blogspot.com/2011/10/metode-metode-dalam-pembelajaran-bahasa.html>. تم الوصول إليه في 15 أبريل 2020

والضعف في أسلوب تذكير المحاكاة هي (1) يفهم المتعلمون المفردات بمعنى واحد، (2) الاستنساخ هو تكرار ما تم تدريسه، لذلك نادرا ما تتجاوز نتائج التعلم المعايير التي يمثلها معلمه، (3) تتطلب هذه الاسلوب متحدثين أصليين، بحيث إذا لم يكن هنا متحدثون أصليون، فلن تعمل هذه الاسلوب كما هو متوقع.

5. زيادة إتقان المفردات العربية

تعريف و معنى زيادة في معجم المعاني الجامع - معجم عربي ان زيادة هو ما زاد على الشيء. لذا فإن زيادة هو طبقة من شيء ما يشكل بعد ذلك الترتيب، التحسين يعني التقدم، وإضافة المهارات والقدرات ان تكون أفضل من ذي قبل .

لذا فإن ما يسمى بالزيادة هو جهد لزيادة أو زيادة تقدم ما هو مطلوب ليكون أفضل من ذي قبل إن إتقان وفهم معنى الكلمات أو المعاني هو أحد مفاتيح إتقان اللغة العربية. تصبح الكلمة داعماً لإيمان المرء باستخدام اللغة. سيكون اكتساب المفردات جيداً جداً إذا تم التخطيط له وترتيبه وفقاً لاحتياجات المهارات الحياتية.

إتقان المفردات له وظيفة مهمة جداً في تطوير الطلاب. لأن الطلاب الذين يتقنون الكثير من المفردات، يميلون إلى الثقة ويمكنهم التأثير على أقرانهم للتصرف كما هو متوقع من الأطفال الذين لديهم مفردات محدودة. هذا كما قال أولريش الذي يجادل بأن الكلمة هي بوابة العالم، والكلمة هي وسيلة لإقامة التواصل بين البشر، والكلمة تسمح للناس بالتفكير، والكلمات هي الأساس للتواصل مع بعضهم البعض.²⁸

في إتقان المفردات، من الأفضل أن تبدأ بمفردات أساسية ليس من السهل تغييرها، مثل مصطلحات القرابة، وأسماء أجزاء الجسم، والضمائر، والأفعال الرئيسية، وبعض المفردات الأخرى التي يسهل تعلمها. التقنيات التي يمكن استخدامها تكون بأساليب مختلفة في بعض الأحيان مع ألعاب اللغة التي تكون على سبيل المقارنة، مع الانتباه إلى ترتيب الحروف، واستخدام القواميس وما إلى ذلك. تشمل الأساليب التي يمكن استخدامها في التعلم الأساليب المباشرة، والأساليب تحاكي المحاكاة، والأساليب النهج السمعي الشفوي، والأساليب القراءة، والأساليب القويده والترجمة، والأساليب باستخدام بطاقات اللغة والوسائل التعليمية.²⁹

التمكن من المفردات تم تقسيمه إلى قسمين، وهما إتقان المفردات المنتجة والإنتاجية السلبية. يتم استخدام إتقان المفردات المنتجة (التعبيرية) النشطة لأغراض التحدث والكتابة، بينما يتم استخدام المفردات المتقبلة للاستماع والقراءة.³⁰

²⁸ Ulrich, Engel, *deutschGrammatik-Neuarbeitung*-. (Munchen: IUDICIUM Verlag GmbH, 2004) ص.3

²⁹ Sugeng Riyadi, *Satrategi pembelajaran Bunyi dan Mufradat*. Jurnal Ilmu Tarbiyah At Tajdid. Vol. 3 No.2. 2014 يوليو

³⁰ Soenardi Djiwandono, *Tes Bahasa dalam Pengajaran*. (Bandung: ITB. 1996) ص.43

في حين أن المقصود من إتقان المفردات هو معرفة وفهم معنى الكلمات في اللغة.³¹ وبعبارة أخرى، فإن إتقان المفردات لا يتقن المفردات بأكملها ولكن مع إتقان مواد التعلم. في إتقان المفردات، أسهل ما يمكن فعله هو تعلم المفردات الأساسية التي ليس من السهل تغييرها، مثل أسماء أفراد العائلة وأسماء أجزاء الجسم والضمائر والأفعال الرئيسية وبعض المفردات الأخرى التي يسهل تعلمها .

استنادًا إلى الوصف أعلاه، يمكن ملاحظة أن المقصود من إتقان المفردات العربية هو قدرة المرء على استخدام الكلمات المملوكة للتواصل والتفاعل مع الآخرين باستخدام اللغة العربية. لذلك، في التعليم، لا يُطلب من الطلاب فهم جميع المفردات العربية وإتقانها، ولكنهم يقتصرون على المواد التي يتم تعديلها وفقًا للمنهج الدراسي المحدد بحيث لا يوجد حد أقصى لعدد الكلمات التي يجب على الطلاب إتقانها، لذلك تعمل أنشطة التعلم على النحو الأمثل.³²

6. خطوات تطبيق أسلوب □ تذكير المحاكاة

تتكون خطوات تطبيق هذا الأسلوب من ناحيتين. الأولى من نظر المعلم والثاني من نظر الطلاب. سيأتي الشرح بالتفصيل بنقطتين.

(أ) أنشطة المعلم

لمعرفة عملية التعلم التي قام بها المعلم كانت مثالية أو ناقصة ووفقًا لتطبيق التعلم المخطط للدرس سابقًا. يتم أخذ أنشطة المعلم في عملية التعلم من خطوات أسلوب التعلم تذكير المحاكاة. في الأساس، لا تحتوي أسلوب تذكير المحاكاة على خطوات محددة. ومع ذلك، إذا نظرنا من فهمها، إذا تولينا اهتمامًا وثيقًا، فسيكون هنا □ عدد من الخطوات التي يجب اتخاذها لتطبيق الأسلوب تذكير المحاكاة، بما في ذلك:

- (1) الإدرا □، سيقوم المعلم الذي سيقوم بتدريس الموضوع الجديد بالاتصال بالمواد التي درسها الطلاب السابقون حتى يتمكن الطلاب من فهم المادة الجديدة بسهولة
- (2) يقرأ المعلم أو يتحدث المفردات التي سيتم تدريسها وهيكل الجملة واحدة تلو الأخرى التي تم اختيارها بشكل صحيح وصحيح.
- (3) يقلد الطلاب كلمات المعلم مرارا وتكرارا حتى يتم حفظها.
- (4) يعين المعلم العديد من الطلاب للتحقق من ذكريات الطلاب.
- (5) يعطي المعلم خاتمة / خاتمة لأنشطة التعلم التي تم تنفيذها.
- (6) يعطي المعلم ورقة تحتوي على أسئلة حول المفردات المحفوظة.

³¹ Suja'i. Inovasi Pembelajaran Bahasa Arab. (Semarang: Walisongo Press. 2008). ص.64

³² Zahratun Fajriyah. Peningkatan Penguasaan Kosakata Bahasa Arab (Mufrodad) melalui penggunaan media kartu Bergambar. (Jurnal Pendidikan Usia Dini)Volume 9 Edisi I .2015.ص.111

(7) يطلب المعلم من الطلاب الإجابة على الأسئلة المعطاة على الورقة.

(ب) أنشطة الطلاب

ويقال أن البيانات حول قدرة الطلاب على إتقان المفردات وكذلك فهم الطلاب للمفردات التي تعلموها خلال عملية تعلم اللغة العربية جيدة أو عالية إذا كان هنا □ أي المؤشرات على النحو التالي:

- (1) يدخل الطلاب في الوقت المحدد.
- (2) إحصار الكتب المدرسية إلى الطلاب.
- (3) الطلاب جادون في الاهتمام بتوجيه المعلم.
- (4) يقلد الطلاب المعلم عندما يقول المعلم المفردات حول المواد التي يتم تدريسها.
- (5) يحفظ الطلاب بشكل كلاسيكي.
- (6) يحفظ الطلاب بشكل فردي.

ج. منهج البحث

استخدم هذا البحث نموذج البحث الإجرائي الذي اقترحه *Kemmis* و *Mc Taggart* وهو نموذج تطوير لنموذج *Kurt Lewin*. حيث يوجد في النموذج الذي تم تطويره بواسطة *Kurt Lewin* للبحث الإجرائي دورة واحدة مع 4 أنشطة وهي (1) التخطيط (*planning*)، (2) الإجراء (*acting*)، (3) الملاحظة (*observing*) (4) التفكير (*reflecting*). ثم تابع إعادة التخطيط (*replanning*) والإجراءات والملاحظات وردود الفعل للدورة التالية، وهكذا لتشكيل دوامة. يمكن أن يقدم صورة أكثر إقناعاً للعالم استناداً إلى البحث التجريبي بدلاً من المضاربة الفلسفية.³³

في هذه الدراسة، أراد الباحث العثور على إجابات حول ما إذا كان المتغير يمكن أن يؤثر على متغيرات أخرى. في هذه الحالة، المتغير (X) هو تطبيق أسلوب تذكير المحاكاة / *Mimicry Memorization Method* والمتغير (Y) هو زيادة في إتقان المفردات العربية.

³³ Afifudin and Beni Ahmad Saebani, *Metodologi Penelitian Kualitatif* (Bandung: Pustaka Setia, 2018) : 14.

طريقة لوصول تلك الإجابة. الأول قرّر الباحث مجتمع البحث³⁴ و العينات³⁵. مجتمع البحث لهذا البحث العلمي يعني كل ما يتعلق بالبحث في المدرسة الكرامة الدينية سواء في شكل بشر أو شخصياتهم. أمّا العينات تأتي من 20 طالبا من الصف الأول مدرسة الكرامة الدينية. بعد التقرير، جمع الباحث البيانات علي الملاحظة³⁶ والإختبار³⁷ و الشفوية المكتوبة³⁸ و المقابلة³⁹.

بعد جمع البيانات، فتش الباحث البيانات عن أمر صحة البيانات و موثوقيتها. ثم الأخير هو التحليل. استخدم الباحث الإحصائيات الوصفية. تم تنفيذ تقنيات تحليل البيانات في هذه الدراسة من خلال النظر في تحقيق تعلم إتقان الطلاب فرديًا وكلاسيكيًا، وبعد البيانات التي تم جمعها من خلال الملاحظة، تتم معالجة البيانات باستخدام الصيغة المنوية⁴⁰.

د. نتائج البحث و مناقشتها

قبل يادّي إلي مناقشة البحث عن نتائج أسلوب تذكير المحاكاة نحو الطلاب, نبدأ بإجراء البحث. أتبع هذا البحث من التخطيط، التصرف، المراقبة، و التفكير⁴¹. في التخطيط، تضمنت بيانات البحث من الملاحظات التي تم إجراؤها على 20 من طلاب الصف الأول من مدرسة الكرامة. في هذه الدراسة أجرى المؤلفه اجتماعًا واحدًا وخططوا لتنفيذ التعلم، وهنا يوجد أن المعلم يقوم بالتدريس من خلال عدم استخدام أسلوب تذكير المحاكاة.

كان المعلم لا يزال يُدرس بطريقة قديمة في تعليم المفردات العربية، أما اجراءات التعليم للمعلم عادةً من خلال تقديم سلسلة من المفردات، ثم تكليف الطلاب بالحفظ، وفي نهاية الدرس إجابة الأسئلة من الطلاب

³⁴مجتمع الباحث هو تعميم في شكل كائن أو موضوع بحث له صفاته و خصائصه الخاصة التي اختارها الباحثون لدراستها و استكمالها. Sugiyono, *Metode Penelitian Pendidikan Pendekatan Kuantitatif, Kualitatif, Dan R&D* (Bandung: Alfabeta, 2015).

³⁵ العينات هي جزء من العدد و الخصائص التي يمتلكها السكان. إذا لم يتمكن عدد كبير من الباحثين و حول الدراسة في السكان, علي سبيل المثال بسبب محدودة الأموال و القوي العاملة و الوقت, فيمكن للباحثين استخدام عينات مأخوذة من تلك المجموعة. Sugiyono.

³⁶الملاحظة هي اسلوب لإجراء البحث عن طريق إجراء ملاحظات مباشرة و ممنهجة Taniredja

Tukiran and Hidayati Mustafadah, *Penelitian Kuantitatif (Sebuah Pengantar)* (Bandung: Alfabeta, 2011).

³⁷الإختبارات هي عبارة عن سلسلة من الأسئلة أو التمارين و الأدوات الأخرى المستخدمة لقياس المهارات أو المعارف

أو التدخلات أو القدرات أو المواهب لدي فرد أو مجموعة. Suharsimi Arikunto, *Prosedur Penelitian Suatu Pendekatan* *Praktik* (Jakarta: Rineka Cipta, 2005).

³⁸يستخدم الإختبار الشفهي الذي يهدف إلي هذا الإختبار المكتوب كأداة تقييم للبيانات التي يتم تقديمها للطلاب ليتم الرد عليها في شكل مكتوب. Nana Sudjana, *Penelitian Hasil Proses Belajar Mengajar* (Bandung: Remaja Rosdakrya, 1992).

³⁹ المقابلة هي تقنيات جمع البيانات باستخدام اللغة المنطوقية, سواء كان من خلال وجها بوجه أو عبر وسائل إعلام

معينة. Wina Sanjaya, *Penelitian Tindakan Kelas* (Jakarta: Kencana, 2009).

⁴⁰ Anas Sudjiono, *Pengantar Statistik Pendidikan* (Jakarta: Raja Grafindo Persada, 2004).

⁴¹ Undang Gunawan, *Teknik Penelitian Tindakan Kelas* (Jakarta: Sayagatama, 2008).

حول المفردات العشوائية المحفوظة. في الحصة التالية في تعليم المفردات، سئل الطلاب عن المفردات المحفوظة، لكن بعض الطلاب نسوا حفظهم، ولا يعرف الطلاب عن عدم معرفة المفردات المكتوبة بشكل صحيح. لذلك، فإن هذا له تأثير على إتقان الطلاب المتدني لمفردات اللغة العربية. إذا استمر حفظ المفردات في الحصة التالية بنفس الطريقة، فإن اهتمام الطلاب بالمواد العربية سينخفض.

1. تطبيق أسلوب □ تذكير المحاكاة في إتقان مفردات اللغة العربية

يتكون هذه المرحلة من الدورين، يشرح كل الدورة ومرآحتها تفصيليا. أما أنشطة في الدورة الأولى فيما يلي:

أولا، مرحلة التخطيط في الدور الأول. بدأت العملية من معرفة كفاءة الطلاب بالاختبار التمهيدي. فإن إتقان المفردات العربية بعد الاختبار التمهيدي لم يصل إلى مؤشرات النجاح المحددة مسبقاً، أي أن 45% من الطلاب يحصلون على درجات أقل من الحد الأدنى من الاكتمال. لأنها بنسبة 45%، والإجابة البديلة هي "لا" والبديل "نعم" بنسبة 55%. لذلك يتم تصنيف البحث قبل العمل على أنه "منخفض".

ثانياً، مرحلة الإجراء أو التنفيذ في الدور الأول. قامت هذه العملية بلقائين واجراءات التعليم لكل منهما متساويتان و هي: (1) في الخطوة الأولى هي القيام بالأنشطة اليومية ثم تحقيق أهداف التعليم و تحديد المادة، (2) الخطوة الثانية هي الشرح عن خطوات التعليم ثم الشرح عن المادة التعليمية و تطبيق أسلوب تعليم تذكير المحاكاة، (3) الخطوة الثالثة أو النهاية هي تلخيص المواد التعليمية ثم إجراء التقييم ثم إنهاء التعليم.

في الدور الأول كان عدد الطلاب الذين وصلوا إلى الحد الأدنى من الاكتمال 10 طلاب في وقت الاختبار اللاحق 2، زاد عدد الطلاب الذين وصلوا إلى الحد الأدنى من الاكتمال بمقدار 18 طالباً من عدد 20 طالباً. بالنسبة للاختبار التمهيدي، كان متوسط الفصل 56. بالنسبة للاختبار اللاحق 1، كان متوسط الفصل 53، لأن الطلاب كانوا لا يزالون يتكيفون مع طريقة التعلم الجديدة، ولكن بعد الاختبار اللاحق الثاني، ارتفع متوسط درجة الفصل إلى 73.4.

ثالثاً، مرحلة الملاحظة أو المراقبة في الدور الأول. تم ملاحظة صف الدراسة من خلال مشاهدة المعلم أثناء تدريس دروس اللغة العربية و في اللقاء بعده توزيع استبانات. علي 10 أسئلة قدر 45% حصلوا علي درجات أقل من الحد الأدنى لمعايير الاكتمال. لذا من هذه المشكلة قام الباحث بمساعدة المدرسون المراقبة و التفكير بأسلوب تذكير المحاكاة.

وُجد بعض أنشطة الطلاب عند عملية التنفيذ فيما يلي: (1) لا يزال الطلاب متحيرين على التعليم بأسلوب تذكير المحاكاة، (2) معظم الطلاب يصمتون عندما قدم المعلم شرحاً لأنهم ما زالوا لا يملكون الشجاعة للتعبير عن آرائهم، (3) لا يزال الطلاب يصعبون في كتابة المفردات العربية.

رابعاً، مرحلة التفكير في الدور الأول. بعد النظر عن تنفيذ المراحل السابقة، في هذه المرحلة يستطيع الباحث أن يغير بعض المواقف و هي: (1) يجب على الباحث لمحاولة الشرح للطلاب بأسلوب تذكير المحاكاة أسهل من التنفيذ في الدورة الأولى، (2) يجب على الباحث لمحاولة تحفيز الطلاب ليكونوا أكثر ثقة في طرح الأسئلة إذا كانت المشكلة، (3) يجب على الباحثة أن يأتي مثلاً في كتابة المفردات بعد يقرأ الطلاب عنها. أحضرت الدورة الثانية ببعض التغييرات من الدورة الأولى لأنها متابعة من المراحل السابقة. وفي هذه الدورة حصلت القيمة المحتاجة.

أولاً، مرحلة التخطيط في الدور الثاني. إعداد تخطيط العمل بناءً على أوجه القصور في الدور الأول بحيث يمكن تصحيحها في الدور الثاني. اتفق الباحث والمعلمة المتعاونان على تدريب الطلاب على نطق المفردات وتدريب الطلاب على إتقان المفردات شفهيًا وكتابيًا. بالإشارة إلى المادة حتى يتمكن الجميع من فهمها. بعد ذلك حاول الباحث تجسيد النطق الصحيح للمفردات. ثم اطلب من الطلاب تقليد المفردات التي قدمها الباحث. بعد التقليد عدة مرات وعندما يُعتبر الطلاب قادرين على إتقان المفردات، يتم إعطاء الطلاب ورقة اختبار مكتوبة تحتوي على مفردات حول المادة في ذلك اليوم.

ثانياً، مرحلة التنفيذ في الدور الثاني. (1) يحضر الباحث الدوافع للطلاب لكي يكونوا متحمسين في التعليم من ناحية طرح الأسئلة حول المادة السابقة، (2) يشرح الباحث مرة أخرى عن خطوات التعليم بأسلوب تذكير المحاكاة، (3) بعد الشرح عن الموضوع ذلك اليوم، كتب الباحث بعض المفردات الأساسية عن المادة الموجودة على السبورة، (4) يقرأ الباحث المفردات بنطق صحيح ويطلب من الطلاب تقليدها، (5) يقوم الباحث بتمثيل الطلاب وتقليدهم، بحيث يرى الباحث أن جميع الطلاب قادرين على إتقان المفردات، (6) قام الباحثة بتكليف عدة طلاب بشكل عشوائي للإجابة على الأسئلة التي طرحها الباحثة بخصوص المفردات التي درسها ذلك اليوم. بعد ذلك يتم منح الطلاب الفرصة لمراقبة وفهم المفردات بشكل فردي لمدة خمس دقائق.

ثالثاً، مرحلة الملاحظة في الدور الثاني. (1) يستطيع الطلاب على مشاركة التعليم بأسلوب تذكير المحاكاة، (2) معظم الطلاب يتكلمون عندما قدم المعلم شرحاً لأنهم يملكون الشجاعة للتعبير عن آرائهم، (3) سهولة لكتابة المفردات لأن الباحث يكتب بعض المفردات الأساسية في السبورة. رابعاً، مرحلة التفكير في الدور الثاني. إن الدور الثاني ناجحاً و وصل الطلاب على النتيجة المقصودة من هدف الباحث.

2. فعالية أسلوب تذكير المحاكاة

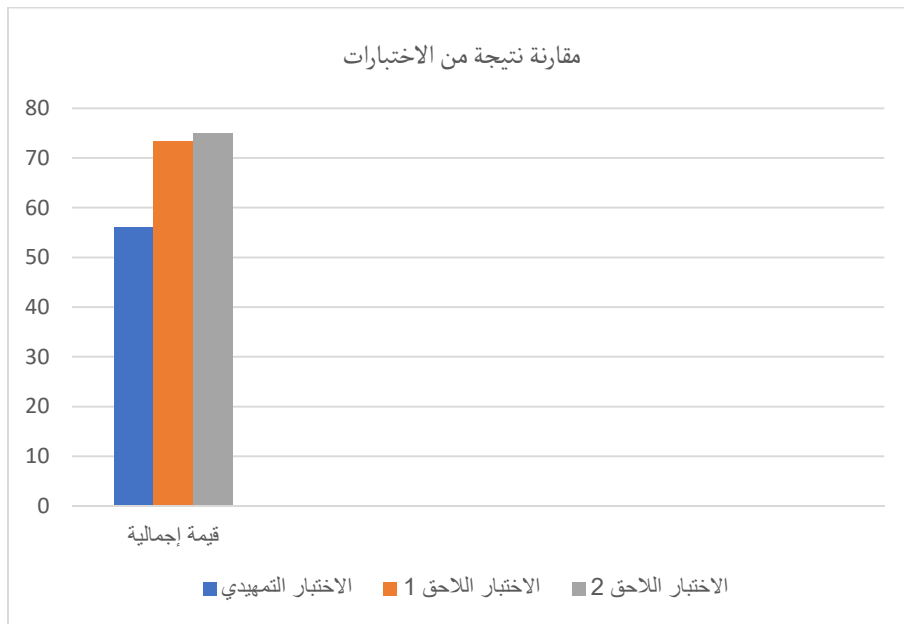
من نتائج التحليل التمهيدي، هنا حاجة إلى اتخاذ إجراءات لتحسين إتقان المفردات العربية. وعليه فقد وصف الباحثة نتائج البحث الإجرائي الصفي على النحو التالي.

في الدور الأول، بعد اكتمال التعليم في الاجتماع الأول والاجتماع الثاني، قام الباحث بإجراء الاختبار اللاحق الأول في الاجتماع الأول. تتوافق أسئلة الاختبار اللاحق الأول والاختبار اللاحق الثاني مع المواد المقدمة في الدور الأول.

أما مقارنة بالنتائج التي حققها الطلاب في الاختبار التمهيدي، بنسبة للاختبار اللاحق 1، كان عدد الطلاب الذين وصلوا إلى الحد الأدنى من الاكتمال يزداد من عدد كامل هو 20 طالبًا. بالنسبة للاختبار التمهيدي، كان متوسط الفصل 56. كان متوسط الفصل 53، هذا لأن المشاركين كانوا لا يزالون متحيرين بطريقة التعليم الجديدة، ولكن بعد الاختبار اللاحق الثاني، ارتفع متوسط درجة الفصل إلى 73.4 .

أما في الدور الثاني، كان عدد الطلاب الذين وصلوا إلى درجات أقل من الحد الأدنى من الاكتمال 16 طالبًا في وقت الاختبار اللاحق. من البيانات، زادت قيمة الاختبار الأولي لإتقان مفردات الطلاب بعد الاختبار البعدي. بالنسبة للاختبار الأولي، كان متوسط الفصل 56. بالنسبة للاختبار اللاحق ، كان متوسط الفصل 63.5 بعد الاختبار اللاحق 4 متوسط الدرجة ارتفع الفصل إلى 75.

أما مقارنة القيمة من الاختبار فيما يلي:



عند تطبيق طريقة حفظ التقليد في هذه الدراسة، يُقال إنه ناجح إذا كانت هنا □ زيادة في نشاط الطلاب في كل تعليم من الدور 1 إلى الدور 2 وبلغ $\leq 65\%$. بالإضافة إلى زيادة في نتائج تعلم الطلاب في كل درس من الدور الأول إلى الدور الثاني وصولاً إلى قيمة ≤ 65 .

بناءً على نتائج البحث في الدور الأول والدور الثاني، يمكن الحصول على النسبة المئوية للإجراءات الناجحة على النحو التالي:

الدور الأول، نجاح الإجراء في الدور الأول لنجاح النشاط لتحقيق 95% بناءً على فئة نجاح النشاط يقال جيد جداً بالإضافة إلى نجاح التعلم في الدورة، فقد وصلت إلى 50% للاختبار اللاحق 1، ويقال إن هنا □ نقصاً، ثم تم إجراء الاختبار 2 بعد ذلك ووصل إلى 90% بحيث قيل إنه جيد جداً بناءً على مؤشرات نجاح التعلم.

الدور الثاني، نجاح العمل في الدورة الثانية لنجاح النشاط للوصول 96% بناءً على فئة نجاح النشاط يقال جيد جداً. ونجاح التعلم في الدورة وصلت إلى 80% للاختبار اللاحق 3، وقيل إنه جيد جداً، ثم تم إجراء الاختبار بعد ذلك ووصل إلى 80% وقيل إنه جيد جداً بناءً على مؤشرات نجاح التعلم.

هـ. الخلاصة

بناءً على نتائج مناقشة البحث الإجمالي الصفي الذي أجراه الباحث في تطبيق أسلوب تذكير المحاكاة لتحسين إتقان المفردات العربية لطلاب الصف الأول بالمدرسة الدينية الكرامة، يمكن استنتاجها على النحو التالي:

1. يبدأ تطبيق التعلم باستخدام طريقة حفظ المحاكاة في إتقان المفردات العربية بكتابة المفردات الرئيسية على السبورة على المادة التي يتم تدريسها. ثم أعطى المعلم مثلاً عن كيفية نطق المفردات الصحيحة، بينما استمع الطلاب إلى المفردات التي نقلها المعلم. ثم يقلد الطلاب المفردات التي قدمها المعلم. ما يصل إلى عدة عمليات التكرار حتى يتمكن الطلاب من تذكر المفردات التي تم التحدث بها عدة مرات وإتقانها شفهيًا وكتابيًا.

2. يمكن أن يؤدي استخدام الخطوات في تطبيق أسلوب تذكير المحاكاة لإتقان المفردات العربية إلى تحسين تحصيل الطلاب. يمكن ملاحظة ذلك من خلال الزيادة في متوسط درجات الطلاب في كل دورة. في الدورة الأولى، كان متوسط درجات الطلاب في الفصل 73.4، بزيادة قدرها 17.4 مقارنة بمتوسط درجات الاختبار القبلي البالغ 56. ثم في الحلقة الثانية زادت بنسبة 1.6 بحيث كان متوسط درجات الطلاب 75. اد إتقان الطلاب للمفردات العربية من الحلقة الأولى إلى الحلقة الثانية. بالنسبة للاختبار التمهيدي، ارتفعت كمية 55% إلى 90% في الدورة الأولى. وزادت الدورة الثانية من الاختبار التمهيدي بنسبة 55% إلى 80%. وفي الوقت نفسه، زاد تنفيذ أنشطة التعلم من 95% إلى 96%.

قائمة المراجع

Afifah, Nor, Sunarto, Moh. Fery Fauzi, Irma Anindiati, and Talqis Nurdianto. (2020). "The Implementation of Mimicry Memorization Method for Novice Students in Learning Arabic Mufradat." *Jurnal Al Bayan: Jurnal Jurusan Pendidikan Bahasa Arab* 12, no. 2: 263-80. <https://doi.org/10.24042/albayan.v%vi%i.5953>.

- Afifudin, and Beni Ahmad Saebani. (2018). *Metodologi Penelitian Kualitatif*. Bandung: Pustaka Setia.
- Aini, Syafirah, and Mu'allim Wijaya. (2018). "Metode Mimicry-Memorization (Mim-Mem Method) Dalam Meningkatkan Penguasaan Mufrodad Peserta Didik Di Madrasah." *PALAPA Jurnal Keislaman Dan Ilmu Pendidikan* 6, no. 1: 90-110. <https://doi.org/doi.org/10.36088/palapa.v6i1.61>.
- Ainurrahman. (2003). *Belajar Dan Pembelajaran*. Bandung: Alfabeta,
- al-Ma'any. "أسلوب." Accessed August 20, 2020. <https://www.almaany.com/ar/dict/ar-ar/اسلوب/>.
- Alemi, Maedeh, and Ehteramsadat Tavakoli. (2016). "Audio Lingual Method." *3rd International Conference on Applied Research in Language Studies*, 1-5. <https://gustavorubinoernesto.com/wp-content/uploads/2020/04/3rd-International-Conference-on-Applied-Research-in-Language-Studies-Audio-Lingual-Method.pdf>.
- Arifin, Muhammad. (1996). *Ilmu Pendidikan*. Jakarta: Bumi Aksara.
- Arikunto, Suharsimi. (2005). *Prosedur Penelitian Suatu Pendekatan Praktik*. Jakarta: Rineka Cipta.
- Bahri, Syaiful Djamarah, and Aswan Zain. (2006). *Strategi Belajar Mengajar*. Jakarta: Rineka Cipta.
- Diller, Karl C. "Some New Trends for Applied Linguistics and Foreign Language Teaching in the United States." *TESOL Quarterly* 9, no. 1 (1975): 65. <https://doi.org/10.2307/3586013>.
- Dimiyati, and DKK. (2006). *Belajar Dan Pembelajaran*. Bandung: Rineka Cipta.
- Fajriyah, Zahratun. (2015). "Peningkatan Penguasaan Kosakata Bahasa Arab (Mufrodad) Melalui Penggunaan Media Kartu Bergambar." *Pendidikan Usia Dini* 9, no. 1: 109.
- Gunawan, Undang. (2008). *Teknik Penelitian Tindakan Kelas*. Jakarta: Sayagatama.
- Hermawan, Acep. (2013). *Metodologi Pembelajaran Bahasa Arab*. Bandung: PT. Remaja Rosdakarya.
- Indonesia, Republik. Undang-undang Republik Indonesia Nomor 20 tahun 2003 tentang Sistem Pendidikan Nasional (n.d.).
- Musthofa, Tulus, and Rihanatul Fauziah. (2021). "Arabic Phonological Interventions with Mimicry-Memorization Learning Method: A Review on Evidence- Based Treatment." *Jurnal Pendidikan: Teori, Penelitian, Dan Pengembangan* 6, no. 1: 96-102. <https://doi.org/dx.doi.org/10.17977/jptpp.v6i1.14396>.
- Mustofa, Bisri, and Abdul Hamid. (2012). *Metode Dan Strategi Pembelajaran Bahasa Arab*. Malang: UIN-Malang Press,
- Nuha, Ulin. (2012). *Metodologi Super Efektif Pembelajaran Bahasa Arab*. Yogyakarta: Diva Press.
- Nurrohmah, Nailur Rahmawati, and Hasan Busri. (2019). "Efektivitas Metode Mim-Mem (Mimicry Memorization) Untuk Meningkatkan Keterampilan Berbicara Dan Membaca Bahasa Arab Siswa Kelas VIII MTs Maarif NU 04 Tamansari Purbalingga." *Lisan Al-Arab Journal of Arabic Learning and Teaching* 9, no. 2: 95-103. <https://doi.org/10.15294/LA.V9I2.42651>.
- Sanjaya, Wina. (2009). *Penelitian Tindakan Kelas*. Jakarta: Kencana.
- Sudjana, Nana. (1992). *Penelitian Hasil Proses Belajar Mengajar*. Bandung: Remaja Rosdakrya.
- Sudjiono, Anas. (2004). *Pengantar Statistik Pendidikan*. Jakarta: Raja Grafindo Persada.
- Sugiyono. (2015). *Metode Penelitian Pendidikan Pendekatan Kuantitatif, Kualitatif, Dan R&D*. Bandung: Alfabeta.
- Suja'i. (2008). *Inovasi Pembelajaran Bahasa Arab*. Semarang: Walisongo Press.

Fakron Jamalin, Iva Hidayati

Tarigan, Henry Guntur. (2015.). *Berbicara Sebagai Suatu Keterampilan Berbahasa*. Bandung: Aksara Badudu.

Trianto. (2009). *Mendesain Model Pembelajaran Inovatif- Progresif*. Jakarta: Kencana.

Tukiran, Taniredja, and Hidayati Mustafadah. (2011). *Penelitian Kuantitatif (Sebuah Pengantar)*. Bandung: Alfabeta,.

جودت الركابي. (1996). *طريق تدريس اللغة العربية*. دمشق: دار الفكر.